Predsednik Borut Pahor odlikoval Zvezo slovenskih organizacij na Koroškem STR. 2

»Če se pesem zapiše, te najbole gorostane« STR. 3

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 4. februarja 2016 ❀ Leto XXVI, št. 5

TRI DESETLETJA ZA VZGOJO NAJMLAJŠIH SLOVENCEV

»Vodstvo občine Števanovci se je jeseni leta 1985 odločilo, da je potrebno ustanoviti vrtec« - se je v svojem slavnostnem nagovoru ob 30. obletnici začetkov predšolske vzgoje v tej porabski vasi spominjala takratna in sedanja vodja ustanove *Agica Holec.* Tistega popoldneva, 29. januarja letos, se je kulturni dom napolnil z nekdanjimi malčki iz Števanovcev, Andovcev in Verice-Ritkarovcev, v lepem številu so prišle sodelavke partnerskih vrtcev iz Slovenije, med gosti pa je govornica pozdravila tudi ministra za Slovence v zamejstvu in po svetu *Gorazda Žmavca,* predsednika (vzdrževalke vrtca) Državne slovenske samouprave *Martina Roposa*, predsednika Zveze Slovencev *Jožeta Hirnöka,* slovensko zagovornico *Eriko Köleš Kiss* ter generalnega konzula RS *dr. Borisa Jesiha.*

Vodja vrtca (in obenem ravnateljica tamkajšnje dvojezične osnovne šole) se je spominjala na prehojeno pot. Izpostavila je, da je v treh desetletjih vrtec obiskovalo približno 200 otrok, predvsem iz okoliških vasi in Monoštra. *»Ponosni smo, da se je v tridesetih letih zamenjalo mnogo generacij, saj so postali že starši tudi tisti otroci, ki so nekoč sami obiskovali števanovski vrtec«* - je nadaljevala govornica in poudarila, da je najpomembnejši cilj dobro počutje otrok, seveda z uspešnim sodelovanjem s starši. *»Otroci se lahko skozi igro in učenje pesmic naučijo osnov slovenščine, pri čemer pomagajo vzgojiteljice iz Slovenije.«* Agica Holec je še naštela razne izlete, gledališke predstave in redne letne prireditve ob večjih praznikih. Kot pomembno prelomnico je označila leto 2012, odkar se Državna slovenska samouprava kot vzdrževalka trudi za zagotovitev nemotenega delovanja vrtca.

Vzgojiteljica Agica Holec med svojimi malčki

Obletnice se je udeležil tudi minister za Slovence Gorazd Žmavc

Minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Gorazd Žmavc je poudaril, da je predšolski vzgoji v Slovenskem Porabju dodan predznak, to je slovenstvo. Opozoril je, da je lahko vrtec pri narodnostni vzgoji uspešen le v kombinaciji z družino. Poudaril je še, da zagotavlja od letošnjega leta Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu dve vzgojiteljici asistentki za Porabje. *»Naredimo vse, da bo prve korake otrok vedno spremljala tudi slovenska beseda«* - je svoj nagovor zaključil minister Žmavc.

S prisrčnim dvojezičnim programom so navzoče najprej razveselili sedanji malčki števanovskega vrtca, nato pa so na oder stopili z recitacijo in petjem o prijateljstvu malčki iz prekmurskega Vrtca Brezovci. S svojim tradicionalnim petjem in plesom so se pred občinstvom izkazali šolarji DOŠ Števanovci, kulturni program pa se je zaključil s presenečenjem: zabavnim plesom nekdanjih števanovskih malčkov (zdaj večinoma tridesetletnikov).

V kulturnem domu je bila na ogled razstava fotografij iz preteklih 30 let, tisti, bolj radovedni pa so si lahko ogledali tudi sam vrtec, ki je le nekaj minut hoda od centra vasi.

-dm-

foto: K. Holec

Murska Sobota: Prvi korak oživljanja mestnega središča

HRANILNICA PREKMURSKIH DOBROT

Župan mestne občine dr. Aleksander Jevšek želi mestno središče iz bolj ali manj zapuščenih hiš in ulic postopno spremeniti v živahen prostor, privlačen za druženje meščanov in obiskovalcev Murske Sobote. Zaradi podobne usode, kot jo doživljajo središča v drugih slovenskih mestih, ker se je večina trgovin preselila v večje centre na obrobju in zapustila prazne prostore. Tako usodo je doživljala, zdaj lahko govorimo v preteklem času, ena najimenitnejših starih zgradb sredi Sobote, sezidana v secesijskem stilu leta 1907 po načrtih slavnega arhitekta Lászla Takácsa. Gre za hišo, v kateri je bila najprej Hranilnica južne Železne županije, potlej je doživljala srečnejšo ali manj srečno usodo lastnikov in najemnikov, dokler ni postala, po nekoliko ponesrečeni denacionalizaciji, last Nove ljubljanske banke in jo je počasi grizel zob časa. To je tista enonadstropna hiša na Slovenski ulici 41, tudi prostori Zavoda za informativno dejavnost, zdaj na drugi lokaciji Podjetja za informiranje (Vestnik in Murski val).

Lepo ohranjena hiša, najprej Hranilnica južne Železne županije, ki je bila sezidana leta 1907 po načrtih arhitekta Lászla Takácsa, je zdaj Hranilnica prekmurskih dobrot; del hiše še čaka na obnovo in dobrega gospodarja

Mestni občini je Nova ljubljanska banka ponudila hišo v uporabo brez najemnine, s pogojem, da ji vrne življenje. Projekta se je lotil Zavod za kulturo, turizem in šport, ki ga vodi mag. Brigita Perhavec. Ko so za okoli 70 tisoč evrov uredili večino prvega nadstropja in del pritličja, so z razpisom ponudili prostore v brezplačen najem. Zanimanja je bilo dovolj in tudi dejavnosti, ki bodo v hiši, ki se zdaj imenuje Turistično informacijsko kulinarični center - Hranilnica prekmurskih dobrot, bodo nadvse raznolike. Ena pomembnejših, kot se je pokazalo na otvoritvi, je Hranilnica prekmurskih dobrot v pritličju. Tu se s svojimi pridelki in izdelki predstavljajo turistične in ekološke kmetije, prekmurski vinogradniki, mojstri domače in umetne obrti, skupaj se je, od povabljenih štirideset, za začetek odzvalo triindvajset ponudnikov. Poudariti kaže, da je ponudba odlična, pestra in privlačna, z dodatkom, da taka mora ostati.

V nadstropju je dobila prostore Pomurska turistična zveza, foto klub, taborniki, skupina mladih za razvoj podjetništva, Gledališko društvo za mlade in še nekatere dejavnosti. Na novinarski konferenci so napovedali, da bodo v prostorih in pred zgradbo na širokem pločniku potekali različni dogodki, s katerimi želijo privabiti čimveč obiskovalcev in narediti, da tu ne bo mesto strahov, ampak prostor za druženje, kot je povedal župan, ki se očitno zaveda, kako je škoda (in sramota), da propada toliko zanimivih poslopij v središču mesta, tudi na osrednji, Slovenski ulici.

Če se ozremo po mestu, če pogledamo nekaj starih razglednic, ki jih je prerisal Ernest Bransberger v knjigi Murska Sobota nekoč in danes, prelistamo fotomonografijo Jožeta Kologe Kologa Sobota moje mladosti, potlej vidimo, da je nekdanja podoba mesta skorajda izginila, zato je skrajni čas za zaustavitev propadanja značilnih poslopij in stare arhitekture. Da ne pride v popolnosti do izraza misel omenjenega fotografa, ki jo je izrekel Francu Obalu: »Feri, Sobote nega več. Srečen san, ka san napravo tej par slik.«

Ernest Ružič

Predsednik Borut Pahor odlikoval Zvezo slovenskih organizacij na Koroškem

Ob 60. obletnici delovanja Zveze slovenskih organizacij na Koroškem ji je predsednik Republike Slovenije Borut Pahor izročil Red za zasluge za njen prispevek pri uresničevanju temeljnih interesov slovenske narodne skupnosti na Koroškem. Prireditve, pod geslom »Razumeti nazaj, živeti naprej«, so se udeležili številni koroški, avstrijski in slovenski gostje.

Zveza slovenskih organizacij je ena izmed osrednjih organizacij koroških Slovencev, ustanovljena je bila leta 1955 po podpisu Avstrijske državne pogodbe. Skozi celotno zgodovino je vse svoje sile usmerjala v prizadevanja za ohranitev slovenske manjšine na Koroškem. V zadnjih letih ji je v dialogu z nemško nacionalnimi organizacijami, ki so še pred leti izrazito nasprotovale slovenski manjšini, uspelo bistveno izboljšati klimo na Koroškem ter tako prispevati k poboljšanju položaja slovenske manjšine.

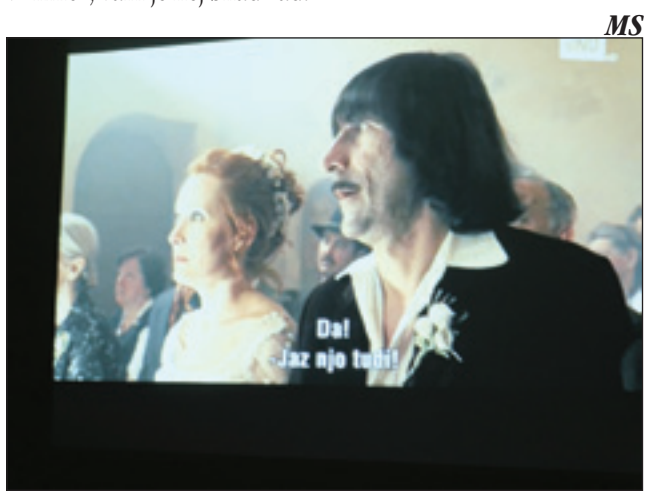
Predsednik ZSO dr. Marjan Šturm in predsednik Republike Slovenije Borut Pahor ob izročitvi visokega slovenskega odlikovanja

Po proslavi je imela tudi občni zbor, na katerem je za prihodnji dve leti za predsednika bil izvoljen dosedanji predsednik dr. Marjan Sturm. Istočasno pa so v organe organizacije vključili vrsto predstavnikov mlajše generacije. Slednje pomeni po eni strani zamenjavo generacij, po drugi pa tudi prilagajanje na nove razmere, ki terjajo nove pristope, tudi v delovanju manjšine do svojega okolja. V imenu porabskih organizacij čestitamo Zvezi slovenskih organizacij na Koroškem za visok jubilej in odlikovanje.

Traktor, ljubezen in rock 'n' roll

Slovenska zveza je na konci januara zavrtela film Traktor, ljubezen in rock 'n' roll, steroga so pred lejti gorvzeli nej daleč od nas, na Goričkom. Za te film so se odlaučili zavolo tauga tö, ka se v njem guči največ po domanje, v žmanoj goričkoj rejči. Na žalost nas je nej dosti bilau, dapa steri smo si film poglednili, smo uživali. Gvüšna sem, ka tisti, steri ste prišli v »kino«, vam je nej bilau žau.

MS



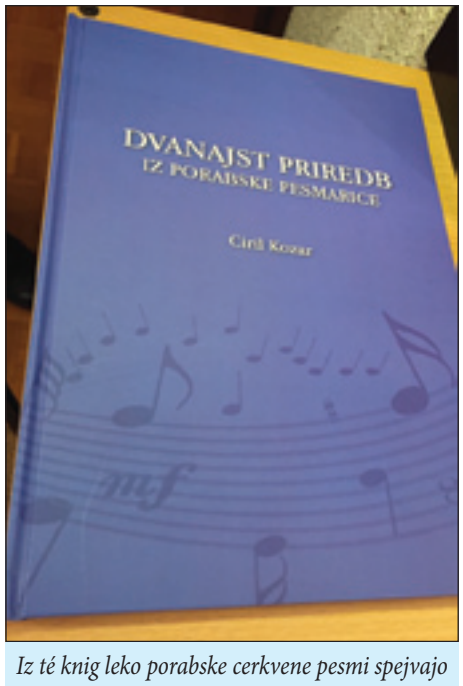
»Če se pesem zapiše, te najbole gorostane«

Cirila Kozara poznamo v Porabji najbole kak zborovodjo Mešanoga pevskoga zbora Avgust Pavel na Gorenjom Siniki, depa tau tö venak vsikši vej, ka je organist s sausednjoga Martinja sploj dosta delo s cerkvenov pesmaricov »Poslušajte, vsi ljudje«, štero je vödala Državna slovenska samouprava. Lani majuša pa smo dobili v rauke nauvo knigo vsestranskoga muzikaša *»Dvanajst priredb iz porabske pesmarice«.* Tistoga ipa so v Martinji nutpokazali knige s pesmimi za štiriglasne mejšane zbore, na program so prišli murskosoboški püšpek *dr. Peter Štumpf* tö - vejpa je pesmarico vödala soboška püšpekija. Če Cirila Kozara nekak gorpoiške na njegvom domi malo pod martinjskov kapejlov, nej daleč od Srebrne iže pokojnoga plebanoša *Ivana Camplina,* včasik na pamet vzeme, ka eške v dnevnoj sobi orgole pa drüge klaviature má. S pomočjauv tej muzični škeri je začno vküpsklasti nauve knige. *»V pesmarici 'Poslušajte, vsi ljudje' sem pesmi dojspiso tak, ka so dobre za dvoglasno ljudsko spejvanje. Pauleg sem napravo ene malo vekše knige, štere so bile napisane za organiste, ka leko cuj igrajo, gda lidje spejvajo v cerkvi. Tak sem ščeu, ka bi bile najbole enostavne, ka vsakši, šteri v cerkvi knigo najde pa malo zna igrati, leko včasik igra«* - pripovejda od starejši knig organist pa cujdeje: *»Te pa sem si brodo, ka škoda za te pesmi, ka so edne fejst lejpe pa bi je leko kakši zbori tü spejvali. Začno sem delati, gnauk eno pesem, gnauk drugo cuj.«*

Ciril Kozar pela sinčarski mejšani zbor že od oktaubra 2011. *»Tau mi je bilau na pameti, ka Mejšani pevski zbor Avgust Pavel dostakrat pri meši spejva, pa bi jim pasalo, če bi se kakšo porabsko pesem navčili. Zatok sem napravo edne nej preveč žmetne priredbe«* - guči od začetkaj pisanja knige zborovodja pa dale povej: *»Nej je léko bilau, štero pesem bi vöpaubro. Takše sem isko, štere so več samo v Porabji poznane, indrik je pa več tak fejst ne poznajo. Tau ne znamenüje, ka so iz Porabja od nigda, tau bi mogli zgodovinari vöiskati. Gvüšno, ka so te pesmi nej samo tü bile, depa na konci se je dvanajset takši vönajšlo«* - se spomina avtor knig.

Ciril Kozar eške doma dostakrat na orgole igra

Če elegantne sive knige v roké vzememo pa začnemo obračati, včasik na pamet vzememo, ka so pesmi v paraj. *»Gda je prva pesmarica vöprišla, so me dosta zvali s cejle Slovenije, ka bi radi te knige meli. Etak ali ovak sem jim spravo, dosta lüdi gé, ka se z muzikov spravla. Radi majo kakšo koli pesmarico. Mislo sem si: naute do razmili, depa reči ... tau de žmetno. Ništerne stare pesmi že v Prekmurji težko razmijo. Brodo sem si, če sem že te priredbe napravo, škoda bi bilau, ka bi je samo v Porabji ali Prekmurji spejvali. Probo sem dojobrnauti reči na slovenski knjižni jezik. Nej je leko bilau, dosta sem se mantrau.«*



Iz té knig leko porabske cerkvene pesmi spejvajo pri nas pa v Sloveniji

Med delom je organist najšo sploj stare reči tö. *»Dojobračanje je ali na leki ali na žmetni šlau. Najšo sem reči, starejše od 200 lejt. Že v Knigi molitveni so bile zapisane, pa eške gnesdén lidjé v Porabji tak spejvajo, pa ranč tak je napisano v pesmarici tö.«*

Zvün trdoga dela z rečami pa je Ciril Kozar dosta delo z muziko tö. *»Trbej poznati regule za harmonizacijo pesmi za mejšani zbor. Brezi toga se ne moreš cujspraviti. Moraš se odlaučiti, če boš napravo tak ali ovak, v muziki je sploj dosta mogaučnosti. Leko napraviš, kak so navadne pesmi v cerkvi ali bole moderno. Ena ideja je prišla včasik v glavau, tau bi pa tak napravo, pri drügoj sem se včási eno leto nej mogo odlaučiti, aj napravim etak ali ovak.«*

Med pesmimi najdemo edno adventno, tri božične, edno trejkralovsko, edno svejčniško, edno postno, dvej vüzemski pa tri mešne. Tak pokrivajo cejlo cerkveno leto, če rejsan je najbole glavno bilau, ka so porabske. *»Tau so cerkvene pesmi, štere se spejvajo pri meši, pri liturgiji. Prosili smo soboškoga püšpeka za dopüščenje, smo tau dobili, tak se leko spejvajo v cerkvi. Liki ovak, indrik se tö smejo spejvati.«*

Škofija Murska Sobota je bila tista, štera je vödala nauvo porabsko cerkveno pesmarico Cirila Kozara. *»Gda sem začno s tem delom, sem ešče nej brodo, ka bi s toga kniga gratala. Piso sem edno po edno pesem, ka bi emo za sebé. Te sem pa premišlavo, več založb sem emo v misli. Pravo sem, leko pitam püšpekijo, več kak 'nej' ne morejo povödati. Včasik so bili za tau, fanj je, ka se je prišikalo.«*

Zborovodja je nauve priredbe vösprobo na »svojom« mejšanom zbori, ž njimi so gorstaupili na jubilejnom svetki Slovenskoga drüštva v Budimpešti tö. *»Eni 5-6 smo se ji že navčili, če je štoj čüu, pravi, ka so fanj. Tü kaulivrat so dosta pesmaric küpili, kelko je nücajo, pa ne vejm.«*

Ciril Kozar pravi, ka eške gvüšno gestejo takše pesmi, s šterimi bi leko delo. *»Rezerve so vsikdar. Depa škoda, ka je tau delo nekak nej pred 50 lejtami napravo. Te je bilau eške več pesmi. Pogledno sem tisto pesmarico, gde so samo reči nut, pa sem najšo dosta besedil, štere v Porabji več ne znajo spejvati. Če pa mamo reči, tau znamenüje, ka so je gnauk svejta spejvali. Tau je velka škoda. Ovak s tauv pesmaricov več venak nemo delo, vej so pa ostale pesmi zvekšoga iz Slovenije ali z Vogrske prišle. Je pa dosta drügi pesmi v Porabji, štere se leko napravijo za zbor, nej mujs, ka za mejšanoga.«*

Stric avtora pesmarice *msgr. Lojze Kozar st.* so od pozabe rejšili edno sploj staro porabsko pesem. *»Tau je božična pesem 'Čüjte, čüjte, vsi lidjé'. Navčili so go nej samo nas, liki pesmare v Odranci tö. Zapisali so nautline ranč tak, dvoglasno. Te pesmi so na Seniki več nej poznali. Tau je ena takša pesem, ka je samo malo falilo, pa bi bila pozablena. Gli za tau dojpišemo pesmi. Če je eden zbor spejva ali ljudski pevci, pesmi živijo tadale. Gda do enjali spejvati - mladi bi vse drugo raj delali, kak spejvali - trbej pesem zapisati. Če se pesem zapiše, če se pesem spejva, te najbole gorostane.«*

-dm-

OD SLOVENIJE...

Franc Laj izstopil iz SMC

»Ostajam pri vrednotah in načelih pred volitvami. Na tej poti ostajam tudi kot samostojni poslanec.« S temi besedami se je od poslanske skupine SMC poslovil poslanec Franc Laj iz Lendave in se pridružil nepovezani poslanski skupini Bojana Dobovška. Izstop iz stranke in poslanske skupine je Laj napovedal na seji poslanske skupine, je razkrila vodja poslanske skupine največje stranke Simona Kustec Lipicer in dodala, da so Laju predlagali, naj premisli. Ker je za izstop navajal le osebne razloge, so ga pozvali tudi, naj premisli o vrnitvi mandata, da bi svoj sedež prepustil naslednjemu kandidatu, ki je bil izvoljen na listi SMC. »Pogovore smo imeli in ugotovili smo, da je najbolje, če pot nadaljujem kot samostojni poslanec, po poti vrednot in načel, ki smo jo začeli skupaj pred volitvami,« je dejal Franc Laj, ki se je leta 2014 pridružil SMC, ker je zaupal in čutil pripadnost vrednotam in načelom, ki so bile izpostavljene na začetku. »A pripadnost je skopnela kot lanski sneg,« je še pojasnil. Na probleme v stranki je opozarjal že dalj časa, od lokalnih volitev 2014, posluha za predloge pa ni bilo. Slovo Laja ne ogroža večine, ki jo ima vladna koalicija v državnem zboru. V koaliciji sta ob SMC, ki ima po odhodu dveh poslancev še 34 predstavnikov ljudstva, še Desus in SD. Desus združuje, odkar je lani k njim prestopil Peter Vilfan, 11 poslancev, SD pa šest. V seštevku imajo vse tri stranke torej 51 poslancev. Za vladanje jih zadošča 46.

Banka Slovenije bo dobila nova viceguvernerja

Državni zbor je za nova viceguvernerja Banke Slovenije imenoval Marka Bošnjaka in Primoža Dolenca. Viceguvernerja sta za izvolitev potrebovala najmanj 46 glasov. Izmed 16 prijavljenih kandidatov ju je predlagal predsednik države Borut Pahor. Bošnjaka je podprlo 55 poslancev (19 proti), za imenovanje Dolenca jih je bilo 56 (17 proti). Dolenc je na mesto viceguvernerja imenovan s 5. aprilom, Bošnjak pa 4. marcem. Bošnjakovo kandidaturo je predlagal direktor Združenja bank Slovenije France Arhar, Dolenc pa se je predlagal sam in se je za to mesto potegoval že ob prejšnjem izboru lansko jesen, ko je bila izbrana Irena Vodopivec Jean.

Angeli spod rauk flajsni penzionistk

Društvo porabski slovenski penzionistov med svojimi velkimi cilji má tau tü, ka pomore gora držati indašnje meštrije. Ne moramo se hvaliti, ka bi tak dosta lüstva meli med seov, steri se razmejo na tašna dela. Pa ovak v cejlom Porabji tü nejga vejgabaug kelko tašni lidij. Zatok pa moramo vöponöjcati njino znanje dočas, ka so pri dobrom zdravdji. Med našimi penzionisti so tau konkretno: Ana Ropoš iz Števanovec, stera dela papirnate rauže, püšle, kurine, Margita Korpič v Trauščaj, stera ejgla vsefale božične pa vüzemske okraske, vöšiva stolnjeke, ranč tak šivata Margita Kovač pa Micka Bajzek v Varaši. Na Gorejnjom Seniki Micka Ropoš vejo vejn na najvekšo cejnjeno delo, trno žlakoma cejkare plesti s kukarčnoga lupinja. Fejs smo radi, ka mamo eno mlado penzionistko Iluško (Magyarno) Dončec v Otkauvci, stera se je navčila v Števanovci od (Šumiske) Iluške Dončec trno lejpe papirnate rauže delati. No, ta Šumiska Iluška se je pa navčila od naše penzionistke, žal že pokojne Ane Unti. Ta zadnja pelda je tau, po steroj pauti leko gora zdržimo, tadale pelamo tau, na velko cenjeno staro erbo. K toma, ka se stoj vzeme za tau, ka volo leko dobi pa se leko navči kakšno meštrijo, ne dojde samo vcuj gledati pa gnauk-gnauk kaj v rokau vzeti. Mi smo najprvim 2014. leta začnili pripravlati večfele delavnic na predbožični prireditvi društva zatok, aj vidimo, kak pa koga briga tašno delo. Te se je samo en mali tau vzeo za delo, zvekšoma so samo gledali, lani je pa že telko žensk delalo, ka smo sami nej dali valati. Pred tejm smo v novembri en menkši tau žensk lanceke redle iz stenski kalandarov pa angele iz kukarčnoga lupinja s tejm namenom, aj vidimo, sto kak ma žlak pa volo za tau delo, na koga leko računamo. Pa ji je zavole! Ranč zatoga volo smo si vözbrodili, ka letos dosta bola resno staupimo k organizaciji rokodelski delavnic. Po našom pravleno, tašne penzionste, stere tau rejsan briga, majo volo vcuj, bi se radi navčili, v zimi pa djeseni večkrat vküper pozovemo pa mo se včili eno-eno meštrijo. Letos smo začnili tau 19. pa 20. januara, gda smo 13 penzionistk pozvali vküp, iz tej nas je leko prišlo 11. Naša najmlajša penzionistka v drüštvi Iluška Časar Dončec nas je od stopaja do stopaja včila delati angelčke iz kukarčnoga lupinja. Vsakši element dela smo sami leko naprajli, kak nas je ona ravnala, po potrejbi pa vö popravlala. Drügi den smo probali končati pa okinčati angela (vlase, remen, raub na tjiklo/krilo, perauti, vömalati obraz...) ka je pa najbola möjdno delo. Zatau nam je Ilika doma naredla par delov pa nam redno pomagala pri okinčanji tü. Zdaj smo same »kauštale«, kak möjdno je ustvauriti te angele, kelko časa nöjca človek za tau. Pa vejndar ranč nej tau, gda ga ustvardja, liki k toma trbej trno dosta časa, ka lupinja na vsakši tau (glavau, rokau, rokave, tjiklo, kite....) trbej ejsktra vö prbrati pa na formo vözrezati. Ženske smo se radüvale, ka smo leko bile vcuj, smo se že prvo paut dosta navčile pa smo si obečale, ka drgauč tü z veseljom pridemo vküp. Pa tau nej samo za delo volo, liki zavolo drobre dröjžbe. Bile smo karažne, dosta smo se smejale, kak smo bile töj pa taum nesrečne. Ena je eške enga angela-invalida tü ustvaurila. Toma smo se tü radüvale, ka nas je naša prcerkorca, lerenca fejs povalila pa nas napelavala za tadale delo.

Flajsne penzionistke s svojimi produkti

Ženske so delale po navodilih Ili Dončec

Na konci se želim vsejm ženskam trno lepau zavaliti tak za delo kak za dobro volo, posaba Iliki Dončec, stera nas vči z dobre vole.

Klara Fodor
predsednica DU

Državna slovenska samouprava Vas vabi
6. februarja 2016 na Verico-Ritkarovci,
na prireditev
„Porabsko borovo gostüvanje"

Porabsko borovo gostüvanje je bilo leta 2015 vpisano v Register žive kulturne dediščine na Madžarskem

Program:

13.30 Zbiranje pri razglednem stolpu, od koder bodo »svabice« in »drüžbange« vlekli bor s »snejo« in »mladožencem« v vas v spremstvu pustnih našemljencev.

15.30 Dvojezična parodija poroke ter dražba bora pri Kulturnem domu

16.00 Ženitovanjska gostija (gostüvanje, ples) v šotoru z ansamblom Metulj iz Slovenije

Pri izvedbi programa aktivno sodelujejo:
Slovenska narodnostna samouprava Verica-Ritkarovci,
Društvo za vas Verica-Ritkarovci in
Lokalna samouprava Verica-Ritkarovci.

Cesta v vasi bo med 13.00 in 16. 00 uro pred prometom zaprta!

Az Országos Szlovén Önkormányzat tisztelettel meghívja Önt a **2016. február 6-án** Kétvölgyön megrendezésre kerülő
„Rábavidéki szlovének rönkhúzása"
elnevezésű programra

A „Rábavidéki szlovének rönkhúzása" 2015-ben a Szellemi Kulturális Öröksége Nemzeti Jegyzékére is felvétetett.

Program:

13.30: Gyülekezés a Kilátó alatti úton, ahonnan a rönköt a „menyasszonnyal" és a „vőlegénnyel" vőfélynek és koszorúsleánynak öltözött legények és leányok jelmezesek mókázása kíséretében a faluba húzzák.

15.30: Kétnyelvű esketési ceremónia, majd a rönk elárverezése a Kultúrház mellett.

16.00: "Lakodalom" (bál) a sátorban a szlovéniai Metulj zenekarral.

A program kivitelezésében aktív közreműködő a Szlovén Nemzetiségi Önkormányzat Kétvölgy, a Kétvölgy Településért Egyesület és Kétvölgy Községi Önkormányzat

A településen a közúti forgalom 13.00 és 16.00 óra között szünetel!

Soorganizator prireditve/ Társszervező:
Zveza Slovencev na Madžarskem
Magyarországi Szlovének Szövetsége

... DO MADŽARSKE

Madžari menijo, da ima vlada dobre odnose s sosedami

Po podatkih Inštituta Nézőpont več kot polovica Madžarov meni, da ima država dobre odnose z večino sosed, najboljši so stiki z Avstrijo, Slovenijo in Hrvaško. S temi državami ima Madžarska pozitivne odnose, pravi več kot polovica odraslega prebivalstva. Madžarsko-slovaške odnose ocenjuje 48 odstotkov vprašanih za dobre, na kar gotovo vplivajo dobrososedski odnosi, ki zdaj trajajo že nekaj let in jih podpirata tudi Viktor Orbán in Robert Fico. Kot dobre ocenjujejo anketiranci odnose tudi s Srbijo in Ukrajino, najbolj razdvojeni so v primeru Romunije, kjer je na njihovo oceno gotovo vplivalo tudi konfrontativno ravnanje vlade Viktorja Ponte. 52 odstotkov vprašanih si želi izboljšanje stikov z Romunijo.

Tovarna Opel v Monoštru ima novega generalnega direktorja

Od 1. februarja vodi monoštrsko tovarno Opel novi generalni direktor Grzegorz Buchal, njegov predhodnik Tamás Solt je po šestih letih, novembra 2015, prevzel vodenje GM Avstrije. Grzegorz Buchal je diplomiral na univerzi v Gliwicah, na smereh avtomatiziranje, elektronika in informatika. Od leta 1977 dela pri General Motorsu. Delal je v raznih tovarnah GM na različnih pozicijah, med drugim na Poljskem, v Španiji in Nemčiji. Pred sedanjim imenovanjem je delal pri GM kot direktor za proizvodno strategijo in načrtovanje.
Od lanskega novembra je naloge v. d. direktorja opravljal Csaba Makoš (po očetu Porabski Slovenec), ki bo svoje delo nadaljeval na Poljskem kot direktor za obratovanje v tovarni GM Powertrain v Tychy-ju.

Premier Orbán bo v mesecu februarju veliko v tujini

Premier Viktor Orbán bo v naslednjih dveh tednih opravil pet obiskov v tujini. Začel bo v Bolgariji z enodnevnim obiskom, v Sofiji bo imel pogovore s predsednikom vlade. V prvem tednu v februarju bo odpotoval v Indonezijo, kjer se bo v Džakarti srečal s predsednikom, 15. februarja se bo udeležil izrednega vrha višegrajske četverice, 17. februarja bo obiskal Moskvo, 18. in 19. februarja pa bo v Bruslju na zasedanju ES.

Samo aj človek zdravje ma

V Slovenskoj vesi žive Pišta Žampar, po domanjom Tjörnji Žiga, z ženauv Eržikov. Gda sem pri nji odo pa sem se na dvorišči stavo, prvo, ka sem vpamet vzejo, ka oni tö Super zetor majo kak dja, tak ka tema že dana bila. Tau so že fejst stari mašini, pa v cejlom Porabji vejn samo dva ali trgé taši klepajo. Tak fejst smo se začnili pogučavati od traktora, ka sem skur pozabo, zaka sem prišo. Brž sem mogo nika drugo spitavati, aj za novine tö nika mam napisati.

- Tau mena povejte, Pišta, zaka se vi po domanjom Tjörnji zovete, pa ka ta rejč znamanöjva?

»Ne vejm, zaka nas zovejo tak ka Tjörnjini, pa tau tö nej, ka tau znamenüje. Nas so tak zvali, ka Zadnji Tjörnjini, ka so pa pred nami bili, nje so pa tak zvali, ka Prejdnji Tjörnjini. Dapa name ovak pa tak zovéjo ka Žiga, zato ka gda smo še v šaulo odli, biu je eden, steri je nej vedo vöprajti, ka Žampar pa tau pravo, ka Žiga, pa te tak je tau na mena ostalo.«

- Žamparov, če dobro vejm, samo tü v Slovenski vesi najdemo, po drugi vasaj ranč nega.

»Nej trno, istino, bilau, ka so se dekle taoženile v Varaš ali na Gornji Senik, samo one so moža priimek gorvzele, pa te so se že nej tak zvale ka Žampar.«

- Tau je vse edna rodbina, ka se tak zovejo ka Žampar?

»Tau je gnauksvejta vse edna familija bila, tak mislim, dapa tau je že sploj davnik moglo biti. Tej, ka so se tü držali, štere so tak zvali ka Blincini, oni so se tü k tauma grünta držali, samo sledkar so se te bratje razdalili, pa te tak je več Žamparov gratalo.«

- Te stari ram ozark je vaš rojstni ram?

»Po pravici je tau nej moj rojstni ram, zato ka dja sem se tam naraudo, kak je mati bila doma, samo sledkar smo sé prišli, zato ka mataré sestra je tam doma ostala. Moj dejdek je te čas tak mrau, gda smo mi sé prišli, zato ka betežen grato, baba ona je duže živela. Njau smo leta 1957 pokopali, vejn zato je betežna gratala, ka hčer ji je vöodišla v Austrijo pa zavolo tauga je fejst žalostna bila.«

Žiga Žampar pred starim talom rama, steroga zdaj že samo za skladišče nücajo

- Kelko bratov ali sestre ste meli?

»Dja sem sam bijo, vejn zato, ka gda sem se dja naraudo leta 1945, te so že mati tak tritresti lejt stari bili.«

- Vaši starišom je nej napamet prišlo, ka bi 56. leta vö z rosaga odišli, vej pa vi ste tü paulek pri meji.

»Kelkokrat smo se vküp spakivali pa smo tam vanej na ogradi stali z lianom v roke, v šterom smo gvant meli. Že ne vejm, dapa tak mislim, od Rusov so se bojali, če bi prišli, te bi mi gvüšno tavö odišli. Moj saused je taprejk üšo, dapa te itak nazaj prišo. Mi smo vejn najbola zato doma ostali, ka je moja baba te še živela pa ka bi ona sama z marov delala, če bi go tü njali.«

- Kak dugo so vaši stariške z vami živeli?

»Moj oča je rano mrau, leta 1976, mati ona pa 1985. leta. Gda smo že sami bili, te je vse name ostalo, dapa mogli smo delati, trbelo je pejnaza, zato ka smo rame zidali.«

- Gda ste se vi oženili?

»Müva sva se leta 1966 oženila, dapa dja sem že prejd tistim se tö dosta delo, vejš, če brata nejmaš te vse nate ostana. Dja sem edendvajsti lejt star bijo, gda sem se ženo. Tau je bilau novembra, na božič sem že daubo pismo, ka januara mo rutjivo. Tau je fejst lagvo bilau, zato ka dvej leta sem mogo dolazaslužiti kak sodak, tak ka doma je bila žena pa leto stara hči. Name so v munkásszázad djali, zato ka sem emo žlato vanej v tihinskom, zavolo tauga so mi nej zavüpali. Eštje etak so dostakrat k mena prišli, pa so me spitavali, če smo nej dobili kakšno pismo.«

- Gda ste vi vö z osnovne šaule prišli, ste se tadale včili?

»Dja, gda sem šaulo vöspravo, te sem edno leto doma bijo, zato ka te je eštje nej bilau tak nalejta nut v kosino fabriko pridti. Za edno leto, leta 1961, so ma te gora vzeli v kosino fabriko kak inaša za slošara, dapa ta si tö samo tak leko nuta prišo, če si emo spoznanca, ovak tau nej šlau.«

- Kak dugo ste delali v kosavnoj fabriki?

»Do slejdnjoga mau, dočas sem delat odo, tau je bilau do leta 1998. Te sem betežen grato pa so me tak v penzijo poslali. Žena je v tri partiji delala v židanoj fabriki.

- Kak dugo ste živeli še v starom rami potistim, ka ste se oženili?

»Vejn pet lejt smo v starom rami bili, pa leta 1971 smo te ram zozidali. Dapa stari ram eštje gnesden stoji. Tam smo meli maro, svinje kokauši pa vse škeri, ka k gazdüvanji trbej. Te je nej tak bilau kak zdaj, ka gnauk samo enjaš, pa vse odaš, staro lüstvo je na tau aklavo bilau, te so eštje skur pri vsakšom rami krave bile. Zdaj stari ram je že tak kak prvin, zato ka nejmamo mare, samo klejt se nüca pa glejvi, gde šiške mamo, zdaj ga že bola samo tak mamo kak raktár (skladišče). Te ram je že več kak stau lejt star zdaj bi ga že mogli malo kaj popravlati.«

- Delo se vsigdar najde, sploj pa če človek si išče nej?

»Tau je tak, človek v cejlo življenji samo dela. Gda smo ram gorazozidali pa vse spoküpli omare, postale, vse, ka trbej, te potistim smo pa že na motor (avto) šparali, človek vsigdar nika ma pred seuv, ka ške dosegniti.«

- Gda pa kakšni avto ste si küpli?

»Tau je leta 1976 bilau, gda smo si prvi avto, eden žiguli küpli.«

- Nauvoga ste küpli?

»Nauvoga, zato smo mogli tri lejta čakati nanga. Najprvin je dvajsti gezero trbelo dolaplačati, pa te drügo si dočas vküpsklau, ka si avto daubo. Tistoga reda je za eden žiguli 90.000 gezero forintov trbelo plačati. Nika ne moram prajti na tisti avto, zato ka sploj dober bijo, dočas ka moja žena v eden maust nej nutrazadenila. Potistim je že nej taši bijo, kak mora biti, zaman so ga vöpopravli, vsigdar je na eno stran vlejko.«

- Vi ste meli grünt tü pri meji?

»Staro lüstvo je prvin grünt tü tavö delalo po brgaj, te grünt so bola poštüvali kak tü spodkar v dolej pri Rabi. Zato ka je Raba dostakrat vövlejala, pa te vse odnesla, ka je na njivi bilau. Samo v sedemdeseti lejtaj je zadruga tiste njive prejkvzela na bregaj, pa smo pa tü spodkar pri Rabi delali njive. Dapa samo dvej pauti so bile, gde si leko dolaodo k tej njivam. Za volo meje. Edna paut je pri cerkvi bila, drüga pa pri križi. Tau se je mena nej vidlo, ka gda si tam delo, vsigdar so te sodacke skrb meli, pa dovoljenje (engedély) si mogo prositi.«

- Ka je zdaj s tistimi njivami?

»Njive eštje mam, dapa že samo edno delam, eden taši spic, tau ne morem vödati z arende, zato ka tau tisti völki pavri neškejo delati, zato ka dosta se trbej obračati s traktorom.«

- Zdaj že zato bola mirno leko živete kak te, gda ste delat mogli odti.

»Tak, kak praviš, zdaj že zazranka dugo leko spimo, nej trbej rano stanti, kak gda smo maro meli pa v štrto vöri smo že na petaj bili, aj zgotauvimo, dočas smo delat šli. Dja tak do pau šeste spim, samo te eštje zato ne stanem, dapa žena ona dugo je v posteli, zato ka večer ne more zaspati.«

- Samo aj še dugo mate tašo zdravje, te de zato tavalalo, nej?

»Tak je tau najvekšo, samo aj človek zdravje ma, drugo se nika ne šte, nikak že baude.«

Karči Holec

Radio Monošter
se čüje
samo na
FM frekvenci
106,6 MHz

No WiFi: Maraton Damask - Berlin

Pod tem naslovom je v Pokrajinski in študijski knjižnici v Murski Soboti časopis Vestnik na ogled postavil fotografije Nataše Juhnov in Jureta Zaunekerja, ki sta lani po prihodu beguncev v Slovenijo večkrat pri delu spremljala novinarja Andreja Bedeka. »Ideja o razstavi je padla, ko sva se z Natašo vračala z enega od mnogih terenov v tistih 48. dneh, kar je trajala begunska zgodba v naši pokrajini. Menili smo, da bi bilo škoda, da ne bi vseh teh fotografij delili širše. Začelo se je 19. septembra in končalo 25. novembra,« je na otvoritvi razstave, s katero je Vestnik počastil tudi svojo 67. obletnico - 18. februarja leta 1949 je izšel Ljudski glas, predhodnik omenjenega tednika - povedal Andrej Bedek.

»Maraton Damask - Berlin. Zakaj tak naslov: Gre lahko preprosto za tek množice, ki iz nemirnih, krvavih in vojnih žarišč beži na zahod Evrope v upanju na boljše življenje. Tek se je začel že leta 2010, lani je na prizorišče prišla pač glavnina tekačev. Ena etapa tega dogajanja je tekla tudi skozi pokrajino ob reki Muri. V Petišovcih so tekačem čas merile pomurske modre uniforme, na Mostu prijateljstva v Gornji Radgoni pa Avstrijci. Tako je bilo v vseh etapah, tudi med Avstrijo in Nemčijo. Le Hrvati niso popisovali beguncev, torej merili vmesnih časov, saj so očitno imeli pokvarjene merilne naprave.

Avtorji razstave (od leve): Jure Zauneker, Nataša Juhnov in Andrej Bedek (Silva Eöry)

Lepota po sirsko (Jure Zauneker)

Še o No WiFi. Pametni telefon je bil pametno orožje prebežnikov. Stik z realnostjo in na vsakem koraku so vedeli, kje so. Reka Mura, za katero so sprva mislili, da je reka Dona-va, jim je služila kot orientir na poti do Nemčije. Rekli so: zdaj še etapa skozi Avstrijo in smo na cilju,« je še pojasnil Bedek. Na otvoritvi razstave sta obiskovalce nagovorila tudi direktor Podjetja za informiranje Dejan Fujs in umetnostni zgodovinar Janez Balažic.

Odmor za mlado upanje (Nataša Juhnov)

se

ZVEZA.HU
ZVEZA SLOVENCEV NA MADŽARSKEM
MAGYARORSZÁGI SZLOVÉNEK SZÖVETSÉGE

Pismo iz Sobote

Padarge pa ministranti

V Sloveniji najboukše nej betežen biti. Na, betek je tak ali ovak nigdar nej dober gé. Depa betegi se vsikši človek ne more ognoti, lidge vsikši den betežamo. Kak pa že povejdano, v Sloveniji je nej dobro gé, če steri betežen grata. Zvün toga, ka tou človeka pošteno po žepki vdari, geste eške ena druga baja. Nega več zavole padarov, doktorov. Bole kak kakši ministrant (pardon, minister) vsefele ške na nouvo organizejrati, vse se na lagvejši kraj obrača. Enga ipa nemamo kirurga za srce, po tejm za glavou, že brž za tejm padarov za anastezijo nega pa eške bi se najšlo, ka vse nega. Depa minstranti za zdravdje vsej farb obečavajo, kak de vse vrejd vzeto. Vred so vzete njive bukse pa računi na bankaj, vrejd pa je vzeto tou tö, ka se za zdravdje čaka vse več pa vse duže. Tak dugo se čaka, ka se vsikši ne včaka.

Smo se pa včakali vse kaj drugoga. Vö je prišlo, kak so si eni velki možakarge pa ženske z najbole viski šaul v Lublani pejneze talali. Na, nejso si je ranč talali, samo so si vzeli. Vö so si zbrodili, ka tisti vsefele doktorge, doktorce, dekani, docenti pa eške sto cejli den delajo. Zaprav morajo cejli den čakati, če se stoj na nji zbrodi. Tak so si zvün plače eške kcuj davali, ka uni nekakoga čakajo. Kak je vse tou vöprišlo, se je zvedlo tou tö, ka prste zmejs ma naš ministrant (pardon, minister) za finance. Ranč té človek, steri nam je takšo finančno politiko najprej prineso, zavolo stere nas glave bolijo pa eške kaj drugoga. Uni pa so si pejneze talali pa boug vej, kak dugo bi eške tak bilou, če bi tou novinarge nej vö najšli. Un nam špararnje naprej nosi, un pa pejneze kolegom kaulak tala. Pa kak se je gospoud ministrant užalo, gda je tou vöprišlo! Je gučo, ka je tou nej nika tak lagvoga bilou, ka si uni za čakanje tö leko plačajo. Ja, z našimi pejnezami so si plačüvali! Gda sam ga na teveni gledo, sam samo čako, kak de djoukati začno, ka ga lidge nemajo radi.

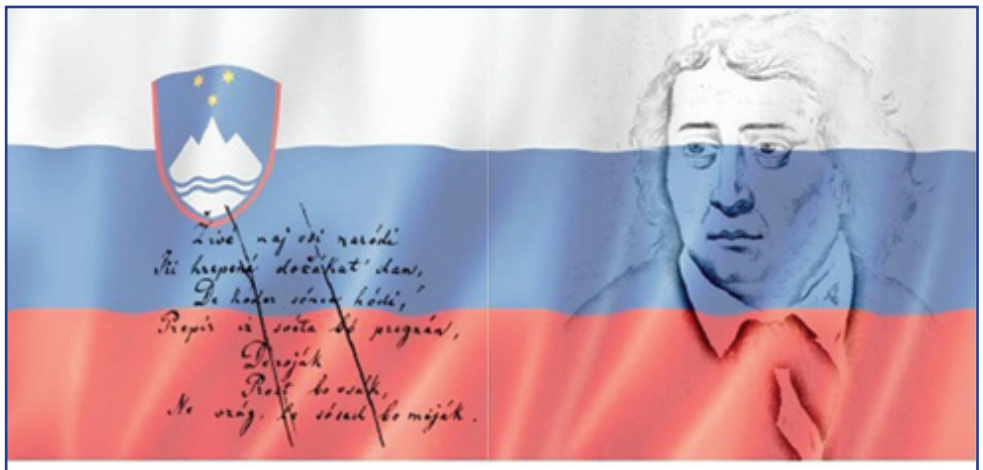
Od toga se zdaj dosta kaulakvrat guči. Kak bi nej lidgé čemerni gratali. Guči pa se, gvüšno ka, v krčmej tö. Nut v našo je tö tresnolo direktno iz Lublane. Sin našoga krčmara Palija že prejk deset lejt tam študejra. Pojeb se mantra, depa ne more pa ne more šoule zgotouviti. Pojeb domou pride pa nam tou od tej pejnez začne pripovejdati, eške prva se je na teveni znajšlo. Najprva smo nej najbole vörvali, pomalek pa vse bole. Vej pa od tej naši ministrantov pa šefov človek leko vse mogouče čaka. Krčmar Pali je začno na velke broditi, dokejč si je nej zbodo. Mi smo za té čas njega žedni čakali.

»Sin moj, ti boš meni tö mogo plačati, ka že desejt lej čakam, ka šole zgotouviš. Tou dun nede malo pejnez,« je naraji povedo »Tadale! Moja plantava nouga že pou leta čaka, ka mi jo gor vrejžejo pa mi jo zavračijo. Za tou čakanje njim tö račun vönapišem. Gvüšno si eške kaj takšnoga zbrodim, ka za čakanje pejneze leko prislužim. Ranč tak mo, kak tisti doktorge filozofije, ekonomi je pa vsega drugoga. Ja, zakoj bi ge kaj ovakšen od nji biu?«

Tak je modrüvo naš krčmar Pali. Pa je eške vsefele najšo, kak bi njemi buksa vse bole kusta bila. Sto vej, kak bi tou dugo trpelo, če bi se nej zglaso nej najbole mladi penzionist Karči:

»Čüj, Pali?! Če boš eške tadale modrüvo, boš nam mogo plačati, ka tak dugo žedni na pijačo čakamo.«

Miki



Zveza Slovencev na Madžarskem
in Generalni konzulat RS v Monoštru
Vas vljudno vabita na proslavo in sprejem ob

SLOVENSKEM KULTURNEM PRAZNIKU,

ki bo v nedeljo,
14. februarja 2016, ob 14. uri
v Slovenskem domu v Monoštru.

O pomembnosti kulture in pisane besede bo spregovorila glavna urednica časopisa Porabje, Marijana Sukič.

Prireditev bo obenem praznovanje 25. obletnice delovanja časopisa Porabje in predstavitev zgoščenke Komornega zbora ZSM Monošter.

A Magyarországi Szlovének Szövetsége és
a Szlovén Köztársaság Főkonzulátusa
tisztelettel meghívja Önt a

SZLOVÉN KULTÚRA NAPJA

alkalmából tartandó ünnepi műsorra és fogadásra,
mely 2016. február 14-én 14. órakor lesz
a Szlovének Házában Szentgotthárdon.

A kultúra és az írott szó jelentőségéről
Szulcics Marianna,
a Porabje újság főszerkesztője mond beszédet.

Az ünnepség keretén belül megemlékezünk a Porabje újság 25 éves fennállásáról, valamint a MSZSZ szentgotthárdi kamarakórusának CD bemutatójára is sor kerül.

Zveza Slovencev na Madžarskem
Magyarországi Szlovének Szövetsége

Porabje

RTV SLO

PETEK, 05.02.2016, I. SPORED TVS

5.50 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.40 UGRIZNIMO ZNANOST: NEVARNOST PRAŠNIH DELCEV, ODDAJA O ZNANOSTI, 12.20 VRTIČKARJI: KUFRI GOR, KUFRI DOL, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TARČA, 14.25 GLOBUS, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.30 DUHOVNI UTRIP, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.55 NOVICE, 18.00 INFODROM, TEDNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.10 KIOKA: POČITEK, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 21.25 NA LEPŠE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 KINOTEKA: AKIRA KUROSAWA, 23.20 RAŠOMON, JAPONSKI FILM, 0.55 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.20 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.15 INFO-KANAL

PETEK, 05.02.2016, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.40 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 9.55 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 10.40 DRAGOCENA MOKRIŠČA, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.30 DOBRO JUTRO, 13.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 14.35 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 15.15 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 16.00 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 18.00 FINA GOSPA, ANGLEŠKA HUMORISTIČNA NANIZANKA, 19.10 BIATLON - SVETOVNI POKAL: SPRINT (Ž), 20.20 HOTELA SVA NA MORJE, NEMŠKI FILM, 22.15 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 22.40 POLNOČNI KLUB: SLOVENSKI MLADINSKI PISATELJI, 23.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.35 HALO TV, 1.35 ZABAVNI KANAL, 4.45 BIATLON - SVETOVNI POKAL: SPRINT (Ž),

* * *

SOBOTA, 06.02.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 11.05 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODDAJA, 12.00 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 13.50 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 14.30 VALVASORJEVA SLAVA, DOKUMENTARNA ODDAJA, 15.00 AFRIKA: KONGO, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 16.00 ZALJUBLJENI V ŽIVLJENJE, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 18.05 SLADKANJE Z RACHEL ALLEN, 18.30 OZARE, 18.40 ZU: ZU GRE NA ZABAVO V MASKAH, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.00 VSE JE MOGOČE, NAJBOLJŠI TRENUTKI, 21.30 FORTITUDE, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 22.20 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.55 LOCKE, ANGLEŠKO-AMERIŠKI FILM, 0.20 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.45 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 1.40 INFO-KANAL

SOBOTA, 06.02.2016, II. SPORED TVS

6.00 10 DOMACIH, 6.30 NA LEPSE, 7.00 NAJBOLJSE JUTRO, 9.00 DOBER DAN, 10.05 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUK (M), 11.25 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUK (Ž), 12.55 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (Ž), 14.45 SLOVENIJA DANES: PTUJ, 15.50 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (M), EKIPNO, 17.55 BIATLON - SVETOVNI POKAL: SKUPINSKI START (M), 19.00 SMUČARJEV DNEVNIK: VESNA FABJAN, ODDAJA O ŠPORTU, 19.25 BIATLON - SVETOVNI POKAL: SKUPINSKI START (Ž), 20.10 NI LAHKO BITI JAZ, KANADSKO-AMERIŠKI FILM, 21.40 GLASOVI STRAHU: VMES, KOPRODUKCIJSKA SERIJA, 22.10 ZVEZDANA, 22.50 MOŽGANSKE VRAGOLIJE KATHERINE MILLS, 23.35 JUDO - SVETOVNI POKAL, 0.35 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 1.10 ARITMIJA, 1.40 ARITMIČNI KONCERT - PRISMOJENI PROFESORJI BLUESA, 3.10 POLNOČNI KLUB: SLOVENSKI MLADINSKI PISATELJI, 4.20 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (M), EKIPNO, 6.25 SMUČARJEV DNEVNIK: VESNA FABJAN, ODDAJA O ŠPORTU,

* * *

NEDELJA, 07.02.2016, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.25 NABRITI DETEKTIVI: GEOLOV, NEMŠKA OTROŠKA NANIZANKA, 10.00 NEDELJSKA MAŠA, PRENOS IZ ŽUPNIJE ZGORNJE PIRNIČE, 10.55 NA OBISKU, 11.20 OZARE, 11.25 OBŽORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 14.50 NA APAŠKI MEJI, AMERIŠKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 VIKEND PAKET, 18.40 MUK: UTRINKI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.00 PROSLAVA OB SLOVENSKEM KULTURNEM PRAZNIKU S PODELITVIJO PREŠERNOVIH NAGRAD IN NAGRAD PREŠERNOVEGA SKLADA, PRENOS IZ CANKARJEVEGA DOMA, 21.15 PREŠERNO PO PREŠERNU, 22.00 DVA ENA, KRATKI IGRANI FILM, 22.25 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.55 ALEKSANDRINKE, DOKUMENTARNI FILM, 0.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.55 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 1.50 INFO-KANAL

NEDELJA, 07.02.2016, II. SPORED TVS

6.40 GLASOVI STRAHU: VMES, KOPRODUKCIJSKA SERIJA, 7.00 DUHOVNI UTRIP, 7.20 DOPOLDAN S SIMFONIKI - ŽIVALSKI KARNEVAL: KATJA MELJNIKOV, SIMFONIČNI ORKESTER RTV SLOVENIJA IN SIMON KREČIČ, 7.55 BENEŠKI KARNEVAL: EVA-NINA KOZMUS, SIMFONIČNI ORKESTER RTVS IN SIMON KREČIČ, 8.45 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 9.50 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SUPERVELESLALOM (M), 10.55 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SUPERVELESLALOM (Ž), 12.25 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (Ž), 14.05 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (M), 16.10 AVTOMOBILNOST, 16.40 SLOVENIJA DANES, 18.05 BIATLON - SVETOVNI POKAL: POSAMIČNA ŠTAFETA, 18.50 NOČ JE MOJA, DAN JE TVOJ, DOKUMENTARNI FILM, 19.50 ZREBANJE LOTA, 20.00 SHERLOCK (III.): ZNAMENJE TREH, ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 21.25 SLOVENIJA DANES, 22.00 BIATLON - SVETOVNI POKAL: MEŠANA ŠTAFETA, 23.20 VSE JE MOGOČE, NAJBOLJŠI TRENUTKI 2015, 0.45 VIKEND PAKET, 1.55 ZABAVNI KANAL, 2.35 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (M), 4.30 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUČARSKI SKOKI (Ž), 6.00 SMUČARJEV DNEVNIK: ROK MARGUČ, ODDAJA O ŠPORTU,

* * *

PONEDELJEK, 08.02.2016, I. SPORED TVS

5.55 UTRIP, ZRCALO TEDNA, 6.25 SVETO IN SVET: NAŠA DEDIŠČINA, 7.30 OSMI DAN, 8.00 VLADO KRESLIN - MOJI DNEVI, KONCERT, 10.15 SLADKANJE Z RACHEL ALLEN, 10.40 10 DOMAČIH, 11.10 VEM!, KVIZ, 11.55 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES? 12.25 VRTIČKARJI: STRANKA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 UČNA LETA IZUMITELJA POLŽA, SLOVENSKI BARVNI FILM, 15.00 GODALIKA - FRANCE PREŠEREN: PEVCU, LILI NOVY: TI SI TAM, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.30 POGLED NA ... PREŠERNOV SPOMENIK V LJUBLJANI, DOKUMENTARNA ODDAJA, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 MEGABITI ENERGIJE: EKOZARCI, DOKUMENTARNA ODDAJA, 17.30 KDO SI PA TI?, DOKUMENTARNA SERIJA O MLADOSTNIKIH, 17.55 NOVICE, 18.00 ERTEVE, 18.15 EMILIJA: EMILIJA IN SLABA VOLJA, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, DNEVNIKOV IZBOR, ŠPORT, VREME, 20.00 SLEP JE, KDOR SE S PETJEM UKVARJA: PORTRETI PREŠERNOVIH NAGRAJENCEV, 20.30 MOJ ATA, SOCIALISTIČNI KULAK, POSNETEK GLEDALIŠKE PREDSTAVE SNG DRAMA LJUBLJANA, 22.30 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.55 OPUS, 23.30 GLASBENI VEČER, 0.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.00 DNEVNIK, 1.30 DNEVNIKOV IZBOR, ŠPORT, VREME, 1.55 INFO-KANAL

PONEDELJEK, 08.02.2016, II. SPORED TVS

6.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.50 ALJAŽEV STOLP: »TA PLEH IMA DUŠO«, DOKUMENTARNI FILM, 10.40 DUHOVNI UTRIP, 11.15 AVTOPORTRET: TONE PARTLJIČ, 12.05 PROSLAVA OB SLOVENSKEM KULTURNEM PRAZNIKU S PODELITVIJO PREŠERNOVIH NAGRAD IN NAGRAD PREŠERNOVEGA SKLADA, 13.20 PREŠERNO PO PREŠERNU, 14.15 LJUDJE IN ZEMLJA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 15.20 JUDO - SVETOVNI POKAL, 16.20 AVTOMOBILNOST, 17.00 SLOVENIJA DANES, 18.00 FINA GOSPA, ANGLEŠKA HUMORISTIČNA NANIZANKA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 ZAKON SRCA, KANADSKA NADALJEVANKA, 20.45 POBEG IZ RIGE, LITVIJSKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 21.55 V SOJU ULIČNIH SVETILK, ANGLEŠKA DOK. ODDAJA, 22.45 VSI V NAŠI DRUŽINI, ROMUNSKO-NIZOZEMSKI FILM, 0.25 SLOVENIJA DANES, 1.30 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 2.15 JUDO - SVETOVNI POKAL, 3.15 ZABAVNI KANAL

* * *

TOREK, 09.02.2016, I. SPORED TVS

6.25 DNEVNIKOV IZBOR, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.40 OBZORJA DUHA, 12.15 VRTIČKARJI: FULL KEŠA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.50 SLEP JE, KDOR SE S PETJEM UKVARJA: PORTRETI PREŠERNOVIH NAGRAJENCEV, 14.40 NAGLAS! 15.00 POROČILA, 15.10 KANAPE - KANAPÉ, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.25 VODNI KROG PLANINSKEGA POLJA, DOKUMENTARNA ODDAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 EKO UTRINKI, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 18.05 MUK: SANI, RISANKA, 18.10 A VEŠ, KOLIKO TE IMAM RAD: SE DOTAKNEŠ ZVEZDE?, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 VOTLA KRONA, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 20.55 TISTI, KI JE ZGRADIL ŠOLO; PORTRET UČITELJA, ETNOLOGA IN POLITIKA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PRIČEVALCI: BOŽIDAR TREFALT, POGOVORNA ODDAJA, 0.50 PROFIL, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.35 INFO-KANAL

TOREK, 09.02.2016, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 9.50 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.00 NOČ JE MOJA, DAN JE TVOJ, DOKUMENTARNI FILM, 12.10 DOBRO JUTRO, 14.20 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 15.50 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 18.00 FINA GOSPA, ANGLEŠKA HUMORISTIČNA NANIZANKA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 USTEKLENIČENO ŽIVLJENJE, NEMŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 20.50 MOŽGANSKE VRAGOLIJE KATHERINE MILLS, 21.40 NA POLJIH FLANDRIJE, BELGIJSKA NADALJEVANKA, 22.30 MATERE IN HČERE, FRANCOSKO-KANADSKI FILM, 0.10 SLOVENSKA JAZZ SCENA: OTO PESTNER IN JAZZ CLUB GAJO QUARTET, 0.55 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.45 HALO TV, 2.45 ZABAVNI KANAL

* * *

SREDA, 10.02.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.45 OPUS, 12.15 VRTIČKARJI: FOTOPORNOROMAN, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 INTERVJU: MIROSLAV MOZETIČ, 14.20 PRAVA IDEJA: FERI LAINŠČEK, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 MALE SIVE CELICE: OŠ DOŠ I LENDAVA IN OŠ DRAVLJE, KVIZ, 16.25 PROFIL: DEJAN SLUGA, 17.00 POROČILA OB PETI, ŠPORT, VREME, 17.30 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 EKO UTRINKI, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 18.05 SARA IN RAČEK: BLAGOVNICA, RISANKA, 18.15 SIMFONORIJE: MAVRICA, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 FILM TEDNA: NEPOPISAN LIST, POLJSKI FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 TANNBACH - USODA NEKE VASI: RAZLASTITEV, NEMŠKA MINI-SERIJA, 0.50 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 1.15 PROFIL: DEJAN SLUGA, 1.40 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 3.00 INFO-KANAL

SREDA, 10.02.2016, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.30 KANAPE - KANAPÉ, ODDAJA TV LENDAVA, 9.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 10.00 10 DOMAČIH, 10.45 ERTEVE, 11.00 HALO TV, 12.00 DOBRO JUTRO, 14.25 VIKEND PAKET, 15.50 DOBER DAN, 16.55 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL, SMUČARSKI SKOKI (M), 18.50 OTROŠKI PROGRAM: OP! 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 20.20 ČAS ZA MANCO KOŠIR: O NAPUHU, 21.15 PRO MUSICA VIVA, GLASBENO DOKUMENTARNA ODDAJA, 22.10 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.45 ARITMIJA, 23.15 ARITMIČNI KONCERT - ALL STRINGS DETACHED, 0.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.55 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL, SMUČARSKI SKOKI (M), 2.40 ZABAVNI KANAL

* * *

ČETRTEK, 11.02.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.40 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 12.20 VRTIČKARJI: BELI ZAJEC, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TISTI, KI JE ZGRADIL ŠOLO; PORTRET UČITELJA, ETNOLOGA IN POLITIKA, 14.20 SLOVENCI V ITALIJI, 15.00 POROČILA, 15.10 TEŽIŠČE - SÚLYPONT, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 17.55 NOVICE, 18.00 NA NAŠI ZEMLJI: KITAJSKA, 18.05 ZAJČEK BELKO: PRVIČ, KO SEM ŠEL NA VLAKEC ZA VELIKE, RISANKA, 18.10 POLDI: DAN, KO SE JE POLDI POMANJŠAL, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TARČA, 20.55 GLOBUS, 21.25 PRAVA IDEJA: LECTARSTVO PERGER, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 PANOPTIKUM, 0.35 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 1.00 PROFIL, 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.50 DNEVNIK, 2.20 SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.45 INFO-KANAL

ČETRTEK, 11.02.2016, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 9.50 NA LEPŠE, 10.45 ALPE-DONAVA-JADRAN, 11.10 DOBRO JUTRO, 14.40 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SPRINT, 16.25 BIATLON - SVETOVNI POKAL: SPRINT (M), 17.35 ČAS ZA MANCO KOŠIR: O NAPUHU, 18.35 BIATLON - SVETOVNI POKAL: SPRINT (Ž), 19.50 PENELOPA: PENELOPA JE VLJUDNA, RISANKA, 20.00 AVTOMOBILNOST, 20.30 V ECOVEM SVETU, FRANCOSKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 21.25 POLICIST, IRSKO-ANGLEŠKO-AMERIŠKI FILM, 23.00 TO JE BILA NAŠA VOJNA: SAJ NE BO TAKO HUDO (1936 -1939), NEMŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 23.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.35 NORDIJSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SPRINT, 2.15 BIATLON - SVETOVNI POKAL: SPRINT (M), 3.25 BIATLON - SVETOVNI POKAL: SPRINT (Ž), 4.35 ZABAVNI KANAL

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062
Tisk:
TISKARNA KLAR
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstvo za človeškervire (EMMI) ter Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357 0000 0000, SWIFT koda: OTPVHUHB